

第9回庭野平和賞受賞者  
Ninth Niwano Peace Prize

A.T.アリヤラトネ博士

Dr. A.T.Ariyaratne

サルボダヤ・シュラムダナ運動会長

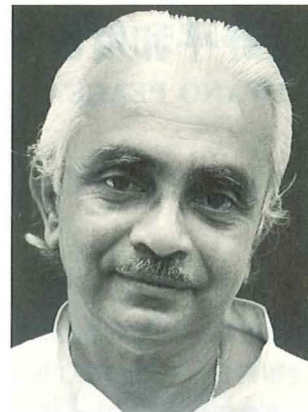
前回の受賞者として、この度ネーブ・シャローム／ワハット・アル・サラームが第10回庭野平和賞を受賞されたことを心よりお祝い申し上げます。

貴団体は心理的緊張、社会的分裂、武力紛争の只中でさえ、全ての人々が生来持ち合わせている善なる心を高く掲げようと決意し、平和と調和の内に共存しているという、比類のない例を打ち立てられました。

また、貴団体は多様な歴史的背景、言語や宗教的な相違と人為的で政治的、地理的な境界線は平和的共存の道に妨げとならないことを証明されました。

ユダヤ人とパレスチナ人の理想を壊さずに、混乱する中東地域に愛の香りを醸し出す調和を創造してこられました。

庭野平和賞の受賞という意義を踏まえると共に、貴団体が更にインスピレーションを得て、中東全域を“平和のオアシス”に変えるという目的を持って努力されることを熱望し、心よりお祈り申し上げます。



As the last recipient of the Niwano Peace Prize I am delighted to send my sincere congratulations and fraternal greetings to Neve Shalom/Wahat al-Salam for winning the tenth Niwano Peace Prize.

You have set an unique example that even in the midst of psychological tensions, social divisions and armed conflicts a determined community of people upholding the innate goodness of all human beings can live together in peace and harmony.

You have proved that diverse historical backgrounds, linguistic and religious differences and artificial political and geographical boundaries need not stand in our way for peaceful coexistence.

Without destroying the Jewish and Palestinian idealities you have created a unity emanating the fragrance of love to the disturbed Middle-East. With the recognition that accompanies the Tenth Niwano Peace Prize it is our fervent hope and sacred prayer that you will work with greater rigour and added inspiration with the objective of transforming the entire Middle-East to an 'Oasis of Peace'.